

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
AUTOMOBILE

英漢汽車辭典

龍承雲 王宇綬 編譯

五洲出版社印行

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
AUTOMOBILE

英漢汽車辭典

龍承雲 王宇綬 編譯

五洲出版社 印行

出版登記證局版台業字第〇九三九號
中華民國七十四年十月出版

英漢汽車辭典

特價：新台幣

380

編譯：龍承雲 王

發行人：丁 廼

發行所：五 洲 出

地址：台北市重慶南路一段
郵政劃撥帳號：〇〇〇二五
電話：3319630・3813990

台北經銷處：恒 生 圖 書

地址：台北市重慶南路一段
電話：3711341・3711343

海外總經銷：東 亞 圖 書

地址：香港干諾道西二

所有權
必究
翻印

五洲出版社 印行

編輯大意

汽車是現代電機、機械、冶金、電氣、電子、建築、美術等工業科技綜合智慧的結晶。

科技工業各有其專門專有名詞與術語，一般均有專門的辭典出版。我們在編輯這本「英漢汽車辭典」時，對於名詞的蒐集與涵蓋，認為首先需要解決的有兩個問題：(一)選詞的範圍。(二)釋義的方法。

蓋國外出版的以英文為主的兩國或數國文字的各種「汽車技術辭典」，詞條數目差異很大，少者不到一千五百條，多者有八萬多條，由此可見選詞範圍的伸縮性很大。根據不同的讀者對象和使用目的，選詞的標準不一，從而也表現了各辭典的特色。

本辭典的選詞注重於實用，解釋力求精要，必須指出的是詞條的解釋，大部着重於汽車專業方面常用的含義；而並非對名詞下準確的定義，有些詞條僅是註釋就已瞭然。

本辭典是以普及為基礎，實用為原則；以儘量適應研究汽車工業的同學，維護保養的作業員，以及新近投身汽車業的工作者，必能適合學習的需要，並補充所學的不足。

編寫本書時，曾收集國內、外各工業學校汽車學教本，及國外出版的英、美、日汽車技術書籍所附的汽車名詞，選詞都很適用，解釋也比較適當，深信可為讀者學習之的良好工具。

本書選詞五千餘條，已包括了許多新技術的專用名詞，每一詞條除譯名外，並作簡要的解釋，無需指導即可瞭解而觸類旁通，書後「附錄」有四，更可加深讀者對汽車之認識，信必有野人獻曝之誠焉！

本書編輯時間倉促，而況今日科技日新月異，一日千里，掛一漏萬之處，在所難免，敬祈先進高明不吝教正，是幸！

編者於民國七十四年中秋節

使用說明

(一)本辭典收集汽車常用詞4000餘條。按英文字母順序排列。複合詞亦作一詞條，按第一字字母順序排列，第一字相同，則按第二字順序，餘類推。例如：

piston 活塞。
piston pin 活塞銷。
piston ring 活塞環。
piston ring groove 活塞環槽。

(二)每條詞匯除英漢名詞對照外，均附有簡明解釋。原文如有數種意義，先就有關汽車專業方面着重說明，一般意義則不盡列舉。

(三)幾個名詞，指的都是同一件事特，同一個漢譯名詞，只就其中一條作出解釋，其他各條，則指明參閱這一條。例如：

suotion stroke 參閱 admission stroke 進氣衝程。
valve inside 參閱 valve core 氣門蕊。

(四)兩個名詞，名稱雖不同，但意義或作用相同，可互相參考的，亦分別指出，例如：

valve clearance 氣門間隙，亦稱挺杆間隙，參閱 tappet clearance。
oil-bath clutch 油浴式離合器，亦稱濕式離合器，參閱 wet clutch。

(五)兩個名詞，意義相反，其相關解釋，可互相參考，則指出某詞與某詞相對，以便對照。例如：

upper dead center 上止點，與 lower dead center 下止點相對。
primary shoe 主制動蹄，與 secondary shoe 次制動蹄相對。

(六)有些名稱，在美俚中有習慣用法，意義與原文字面相差很大。例如“rod”原文意義為“棒”或“桿”，美俚譯意為把舊汽車拆卸減重而成的汽車。又如“thumb”原文意義為拇指，美俚為豎起拇指，向過路汽車作手勢要求搭車。關於這種詞匯，均注以「美俚」字樣，並作譯意解釋。

(七)英美汽車名詞，有的習慣叫法不同，在中文名稱後附（英）字，以示為英國慣用名稱。

例如：

wrist pin 活塞銷（英）——參閱 piston pin。

(八)爲便於讀者查閱起見，將本書正文收集的名詞中，選用一部分約1500字，按結構分類排列，分爲17大類，72小類，編成《漢英汽車名詞對照表》附後。例如，從中文“發動機”一詞可查出其英文名稱“engine”。再從正文“engine”條，查閱“發動機”一詞的簡釋。

▲ 目錄 ▲

編輯大意	1
使用說明	3
辭典正文	1
附錄	
附錄一：漢英汽車名詞對照表	303
附錄二：英美汽車名詞對照表	334
附錄三：有關汽車機關團體名稱縮寫詞	341
附錄四：有關汽車技術的縮寫詞	343
附錄五：汽車構造圖解	350

A

abnormal combustion

異常燃燒

主要指發動機氣缸中發生爆震等不正常燃燒。與正常燃燒相對，參閱 normal combustion。

abrasion 磨損，磨耗

運動副由於摩擦而引起的損耗。例如氣缸和活塞環、軸和滑動軸承等運動副在相對運動時，由於摩擦而引起零件材料的消耗和零件的損壞。

abrasive 磨料

具有極高硬度、在碎裂後保持鋒利的天然或人造顆粒磨削材料。例如金剛砂、金剛石等是天然的磨料。碳化硅和氧化鋁是人造的磨料。磨料可用於製作砂布、磨輪、油石或研磨砂等。

abrasive material 研磨劑，研磨材料

堅硬細粒狀的研磨材料，例如金剛砂、剛玉粉、氣門研磨砂等或是指和添加劑混合成為糊狀的研磨劑。

absolute pressure 絕對

壓力，絕對壓強

這是以完全真空作基準測定的壓力。用一般壓力表所測定的壓力稱作表壓，這時候的絕對壓力等於在這個壓力上面再加

上大氣壓力。

absolute temperature

絕對溫度

在研究氣體壓力、體積、溫度在變化中的相互關係時，使用的一種溫標。它的每一度的大小和攝氏溫標一樣。它的零度取在 -273°C ，稱做絕對零度（絕對零度更準確些是取在 -273.16°C ）。絕對溫度亦稱開氏溫度（Kelvin temperature）。

absolute unit 絕對單位

長度、質量、時間、電荷等基本單位以及由這些單位導出的一切單位統稱為絕對單位。

absolute viscosity 絕對粘度

絕對粘度的單位為“泊”。這是厘米、克、秒制單位。例如某液體的粘度為1泊，這說明需要一達因的力移動液體層中一平方厘米面積在一秒鐘時間移動一厘米。國際單位制的絕對粘度單位為帕/秒（1泊 = 0.1 帕/秒）。

absolute zero 絕對零度

絕對零度在物理學上取在 -273°C （更準確些是取 -273.16°C ）。參閱 absolute temperature。

absorbent metal 吸收金屬

這種金屬具有把別種雜質吸收在自己體內的能力。例如以錫為主要成分的白色軸承合金，錫有吸收雜質的作用。

absorber 減震器，減振器
泛指能吸收或緩衝振動作用的裝置。例如汽車鋼板彈簧的減震器。參閱 shock absorber。

accelerating jet 加速噴咀

是將化油器加速泵加速用的燃料流量加以限制的噴出孔。噴咀有螺紋旋入化油器加速泵的排出口處，可以換用不同噴孔的噴咀來作為調整噴出的流量。

accelerating pump 加速泵

加速泵是在增加發動機轉速成功率時，用以加入一點額外汽油的一種裝置。附裝在化油器中；在節氣門突開時，使混合氣不致變稀。

accelerating resistance 加速阻力

指汽車加速行駛時，由於車速增高所引起的阻力增加。

accelerating well 加速油井，補償油井

這是化油器內部結構的一部分，存貯加速時使用的補償汽油。當加速泵向下時，就將油井中的汽油壓出，供加速使用。

acceleration 加速度

指單位時間內（例如一秒鐘或

一分鐘）速度的變化，常用單位為米/秒²。

accelerator 加速器

指汽車駕駛室地板上所裝的加速踏板，連同聯桿和化油器節氣門等使汽車加速的裝置。與減速器相反，參閱 retarder。

accelerator pedal 加速器踏板，加速踏板，油門踏板
是安裝在駕駛室地板上的踏板，由司機的右腳操縱，踏下時，發動機的轉速就提高。

accelerator pump nozzle 加速泵噴咀

是化油器加速泵的汽油噴出孔。

access hole 檢查窗口，接近口

指調節或檢查時，便於接近機件的孔口。從這孔口中可以伸手操作或窺視機件的內部。

accessibility 可接近性，可達性

機件在裝配、拆卸、檢查、調整時，是否便於伸手操作，或便於使用工具，稱作機件的可接近性。

accessories 附件

非主要裝置，即是附屬的部件。例如無線電收音機、取暖器、電動搖窗機等都是汽車的附件。

accumulator 蓄壓器，蓄電池（英）

在壓力下蓄存液體的裝置。有時用於液壓系統中使壓力波動得到平穩。

英國對於蓄電池的稱呼，參閱 battery。

accumulator piston

蓄壓器活塞

指自動變速器中的一種裝置，協助伺服器使製動帶迅速而平穩地發生作用。

acetone 丙酮

是一種無色有特臭的易燃性液體，化學分子式為 CH_3COCH_3 ，用醋酸鈣乾餾等方法製成，可作塗料溶劑、硝纖接着劑和溶解乙炔的溶媒等。

acetylene 乙炔

是水和電石起作用而產生的可燃氣體，化學分子式為 C_2H_2 。用處很多，例如用於氧乙炔焊或切割。

acetylene generator

乙炔發生器

使電石和水混合產生乙炔的器具。有注水於電石或把電石浸入水中的兩個方式。

acetylene welding 乙炔焊

採用乙炔氣體燃燒的火焰，將金屬熔化焊接的方法。

acid 酸

凡是在水溶液中電離出來的陽離子全部是氫離子的化合物就稱做酸。酸的水溶液具酸性，它能使石蕊指示劑變紅。與鹼相對，參閱 alkali。

acid battery 酸性蓄電池

使用硫酸溶液作為電液的鉛蓄電池。在充電時與極板發生化

學作用。陽極為海棉狀純鉛，陰極為二氧化鉛。和碱性蓄電池相對，參閱 alkaline battery。

Ackerman principle 阿克曼轉向原理

這是英國人阿克曼氏 Rudolph Ackerman 創造的轉向原理。根據這種原理採用軸端轉向關節的裝置，在轉向時，前軸本體不轉動，僅由軸端的轉向節旋轉使前輪轉彎。在轉彎時，左右前輪有轉向的角度差，參閱 toe-out of turns。

Ackerman steering gear 軸端關節式轉向機構

根據阿克曼氏轉向原理（參閱 Ackerman principle）設計的軸端有轉向節的轉向機構。

Acme thread 愛克姆螺紋

是英美常用的一種英制梯形螺紋。

acrylic 丙烯酸塗料

一種人造聚合物的表面塗料。溶解物蒸發後，形成光潔的表面。

active material 活性材料

指化學上起作用的物質。例如塗在蓄電池極板上的氧化鉛即為活性材料，可與硫酸電解液發生化學反應。

actuating arm

指促動機械的臂狀件，如手把等。

actuating lever 促動槓

桿

由槓桿機械組成的促動裝置。

actuator 促進器，傳動裝置

採用液力或其他動力產生機械力和動作的促動裝置。

adaptor carburetor 化油器附加器

附裝在化油器上的一種附加裝置，使內燃機可採用兩種原料，使用汽油或使用液化石油氣。

adaptor union 聯結接頭
指管道的聯結接頭，例如採用錐形接合緊固套的化油器油管接頭。

addendum 齒頂，齒頂高
齒輪的分度圓和齒頂圓的半徑差。

addendum circle 齒頂圓
指齒輪的齒頂圓。它的直徑就是齒輪的外徑。與齒根圓相對，參閱 root circle。

additive 添加劑

為改良燃料或潤滑油等性質而加入其中的添加物，例如加入汽油的抗爆劑四乙鉛，加入柴油中提高十六烷值的硝酸戊酯，加入潤滑油的氧化防止劑、腐蝕防止劑、粘度增加劑等。

additive air 附加空氣，補助空氣

指化油器把補助空氣引入霧化的燃料通道，以改變混合可燃氣體的濃度。

adhesion 附着，附着力
一種物質附着或粘着另一種物

質的性能。

adiabatic compression

絕熱壓縮

在沒有得熱或失熱情況下的壓縮。

adjustable reamer 可調鉸刀

可以調節的擴孔工具。例如在修理汽車時用於鉸削吋套的內孔。鉸刀片可外伸或內縮，在一定的範圍內的調節。

adjustable shock

absorber 可調減振器

這種減振器外面可以調節，以適應各種運行情況，使跳動平穩。

adjustable spanner 活動扳手，可調扳手

一種扳手，其頭部開口處可以調節，使能夾住并扳動不同尺寸的螺栓或螺母。

adjustable wrench 活動扳手

參閱 adjustable spanner。

adjusting screw 調整螺釘

調整間隙或調整孔道的螺釘。例如推桿的調整螺釘或化油器低速調整螺釘等。

adjustment 調節，調整
按照需要與要求，變動間隙或裝配安裝位置。

admission stroke 進氣衝程，吸氣衝程

發動機工作循環中的衝程之一。在這個衝程中，活塞從上向

下行，使氣缸形成部分真空，將氣體吸入氣缸中。參閱 suction stroke, intake stroke 或 inlet stroke。

adsorb 吸附

在其他材料的表面上，結集一吸附層或吸收層。

advance 前進，提前

指提前點火位置或提前燃料噴射時間。

與延遲相對，參閱 retard。

advance angle 提前角

即點火提前角，參閱 ignition advance。

advanced ignition 提前點火

參閱 ignition advance。

advancer 提前裝置

指發動機的點火提前裝置，即分電器上離心式提前點火或真空式提前點火裝置。與延遲裝置相對，參閱 retarder。

adverse servo action

自動減勢

鼓式製動器製動時，後製動蹄向外張開，與製動鼓旋轉的方向相對，產生的減勢稱自動減勢。與自動助勢相對，參閱 self servo action。

adverse weather lamp

霧燈

汽車在有霧時行駛所用的黃色車燈。參閱 fog lamp。

aerosol 空懸微塵

在空氣中浮動的極小塵粒。

after bottom dead

center 下止點後

簡稱ABDC。即活塞運行到下端的頂點以後。汽車發動機的氣門開關、點火或噴油時間都是以活塞上止點或下止點的前或後若干度為標準。例如進氣門在下止點後69°關閉等。

after burner 補燃器，二次燃燒裝置

一種安裝在排氣歧管上的裝置，使排氣維持高溫，以促使未燃碳氫化合物的氧化作用。例如在排出排氣口的氣體裏吹入空氣，使未燃燒的碳氫化合物和一氧化碳燃燒變為無害的氣體。

after burning 補燃，後燃，復燃

指加裝二次燃燒裝置使未燃盡的廢氣再次燃燒成為無害的氣體。亦指汽油或柴油發動機在上止點附近還有未完全燃燒的燃料，到了膨脹衝程的終點附近還繼續燃燒的情況，造成熱損失和發動機過熱。

aftercooler 後冷却器，二次冷却器

將經發動機渦輪增壓器壓縮的空氣加以冷却的裝置。

after drip 滲漏，滴油

指柴油發動機噴射燃料後的滲漏引起滴油情況。

after-run 繼續旋轉

當點火開關關閉後，發動機仍繼續運轉的情況。有兩種原因，是怠速運轉速度太高或運轉

溫度過高而引起的。亦稱
run-on。

after top dead center

上止點後

商稱 ATDC。即活塞運行到上端的頂點以後。汽車發動機的氣門開關、點火或噴油時間都是以活塞上止點或下止點的前或後若干度作為標準。例如排氣門在上止點後 22° 關閉等。

agitator 攪拌機，攪拌裝置
一種由機械轉動或電動的容器或筐架，使內中物體或零件不斷轉變位置起攪拌作用。例如把部件裝在筐裏放入清洗劑中進行搖動清洗的機構。

air 空氣

空氣中約含有 1/5 的氧氣和 4/5 的氮氣。氧可以幫助燃燒，因此發動機所用的燃料必須和空氣混合後才能燃燒。空氣中含有灰塵雜質，因此，發動機必須裝用空氣濾清器，將空氣濾清後才送進氣缸中。

airbag 氣囊

在汽車受衝撞時，能夠自動膨脹的一種氣球式保護駕駛者的安全裝置。

air bind 氣塞，氣阻

液泵或管道中滲入空氣而妨碍液體正常輸送的現象。亦稱氣障。參閱 vapor lock。

air bleed 滲氣孔，放氣孔
一般是指化油器中通至燃油道的小氣孔，空氣在通過時滲入汽油中。

air bleeder 放氣裝置

一種包括針閥、儲液罐毛細管和放液塞的裝置，用於放出液壓系統中的空氣。

air brake 空氣製動器，氣壓製動裝置

即空氣壓力製動器，參閱 air pressure brake。

air brake hose nipple

空氣製動器軟管接頭
空氣製動系所用的軟管接頭。參閱 hose nipple。

air car 氣墊汽車

一種具備氣墊的車輛，可以跨越比較平整的路面。氣墊是由車架下面的鼓風裝置向下鼓風而產生的。

air cell combustion

chamber 空氣室式燃燒室

柴油機的燃燒室中附有空氣室。當壓縮衝程終了時，空氣同時佔滿燃燒室和空氣室，但柴油噴油咀安裝在燃燒室頂部，因此，噴油後燃燒室首先燃燒，在燃燒過程中由空氣室繼續補充空氣，使燃燒平穩完成。

air cleaner 空氣濾清器

濾去空氣中灰塵雜質的裝置。裝在發動機、空氣壓縮機和氣力製動等設備上，將進入的空氣濾清。

air cleaner thermost-at 空氣濾清器自控裝置

指空氣濾清器自動調節溫度裝置，直接或間接控制冷熱空氣閥門。調節器有兩種，一種是

管筒式熱敏元件，另一種爲真空式助推器。

air compressor 空氣壓縮機

由發動機驅動的空氣泵，產生高壓空氣供汽車空氣製動系或其他氣動裝置使用。

air conditioning 空氣調節裝置，空氣調節

汽車乘客部分的附屬裝置，用冷却并乾燥方法調節空氣。

air cooling 氣冷，風冷

採用空氣作爲發動機冷却系中的散熱媒介，就稱作氣冷。氣冷式發動機的氣缸體外表鑄成很多突出的翅片，使空氣接觸面積增多，提高散熱的效率。

air-cushioning machine 氣墊機

參閱 air car。

air equilizer opening

氣壓平衡孔

燃料箱中爲了防止燃油在行車中搖晃振蕩，箱中裝有擋板。擋板上下部開有幾個小孔，在上部的小孔就稱做氣壓平衡孔。在下部的小孔，稱做燃油流通孔。

air filter 空氣濾網

用於濾清空氣的一種小濾網。例如動力製動器、汽車通風裝置空氣進口處的濾網等。

air foil 氣翼

一種類似短翼的裝置。安裝在競賽汽車上使在高速行駛中起穩定的作用。氣翼一般安裝在

水平位置。

air-fuel ratio 空氣燃油混合比

空氣與燃油混合作爲發動機燃料混合氣的比例。一般定指按重量混合的比例。

air gap 空氣間隙，氣隙，空隙

在發電機調節器上，這間隙是指接觸銜鐵和鐵蕊的距離，當鐵蕊受磁化時，將銜鐵吸下并接觸。

在火花塞中，這間隙是指中心電極和側電極的距離。

air governor 空氣調節器
在空氣裝動系統中可裝備空氣調節器，自動控制空氣壓縮機在一定範圍的氣壓內工作。氣壓下降到下限時就自動開動壓氣機。氣壓升到上限，壓氣機就自動停止工作。

air horn 空氣管道，氣喇叭
在化油器系統中，是指進入化油器空氣管道的上部，即化油器附裝空氣濾清器的進氣部分。在音響訊號或警報設備中，是指用壓縮空氣驅動的喇叭。

air impact wrench 衝擊式氣動扳手

一種氣動的手工具，用以拆卸或旋緊螺母或螺栓。這種扳手用壓縮空氣驅動，達到快速拆裝的衝擊動作。

air-injection system

空氣噴射系統

將空氣噴射到排氣歧管或熱反

應器的一種裝置，使排氣中的一氧化碳和未燃的碳氫化合物得到完全的燃燒。

air injector pump 空氣噴射泵

一種用於空氣噴射系統的旋轉葉輪泵，將壓縮空氣噴入各排氣口中，一般採用兩片式或三片式葉輪。

air line 空氣管道

橡皮軟管、銅管或其他通過空氣用的管子。例如汽車空氣製動系統中使用的各種管道。

air lock 氣阻，氣障

在冷却系的水管中或是在燃燒系的油管中如果有空氣侵入，氣泡便很容易聚集在管路曲折的部分，引起水流或燃料不能暢通的故障。

air manifold 空氣歧管

在空氣噴射系統中，供應低壓空氣進入排氣孔的位置，分布的管道在氣缸蓋外面或氣缸蓋中。

air pollution 空氣污染

空氣的天然污染或人工污染。例如汽車燃料燃燒不全的排氣引起的大氣污染等。

air pressure 氣壓，空氣壓力

指大氣壓力。在海平面上，約等於1.0355公斤／平方厘米或每平方英寸14.7磅。

也指由氣泵產生的氣壓或發動機氣缸壓縮的空氣壓力等。

air pressure brake 空

氣壓力式製動器，氣壓製動裝置

簡稱空氣製動器。採用空氣壓縮機將壓縮空氣通過管道流入製動氣室，使製動蹄向外張開與製動鼓接觸，產生製動作用。製動踏板通過拉桿使製動控制閥開放，因此用力很輕。

air resistance 空氣阻力

物體運動時空氣對它產生的阻力稱為空氣阻力。汽車在行駛時所受的空氣阻力隨車速提高而增大。例如某汽車時速145公里時，經試驗，發動機的功率有75%用於克服空氣阻力。空氣阻力還與物體迎風面積和體形有關，將汽車車身製成流線型，可減少受空氣阻力的損失。

air shocks 空氣減震器

利用空氣壓力原理的減震器，也可能有液壓部分。

air spoiler 空氣阻流板

在競賽用的汽車後部，裝一塊可調節的橫板，支在兩根直柱上，可增加車輛穩定性和穩住路面的作用。

air spring 空氣彈簧

在容器和柱塞之間充入空氣。當柱塞和容器被擠緊時，內中空氣受壓縮而產生彈簧效果。這種裝置有的用於汽車懸架上，起了彈簧的作用。

air starting 空氣起動

使用壓縮空氣作為起動發動機的方法。用於重型柴油機汽車。

air starting valve 空氣起動閥

一種閥門，將壓縮空氣引進空氣起動機中，作為起動發動機用。

air suspension 空氣懸架
即採用空氣彈簧的汽車懸架。

參閱 **air spring**。

air tight 氣密，不透氣的
採用密封，使不透漏空氣。亦稱 **gas tight**。

air tool 氣動手工具

各種用壓縮空氣驅動的手提工具。例如衝擊式氣動扳手等。

參閱 **air impact wrench**。

air valve 化油器空氣閥
四腔式化油器的第二副喉管，位於第二節氣門上方，幫助控制次級燃料的流量。

airless tire 實心輪胎
即不充空氣的實心輪胎。一般汽車都不裝用這種輪胎。

alarm whistle 警笛
用壓縮空氣或排氣吹響的警報器。

alcohol 乙醇，酒精
學名乙醇，通稱酒精，化學分子式為 C_2H_5OH 是一種無色有香氣的液體，可作為溶劑，飲料和燃料。把接近純粹無水的乙醇混入汽油中可增加辛烷值。也可以用作汽車防凍液和製動液的原料。

alfin process 合金層嵌鑄法
將鋁和鑄鐵通過兩者的合金層

接合起來的特殊鑄造方法。例如氣冷式氣缸在缸套裏嵌鑄鋁冷卻翅，在鋁活塞上嵌鑄鐵的活塞環槽溝，或在鋁製動滾筒上嵌鑄鐵的齒環。

align boring 同心鏜削，中心鏜削

即直線鏜削。例如將數道的曲軸軸承孔鏜削成一直線的同心孔。

align reaming 同心鉋削
即直線鉋削。用長鉋刀鉋削兩孔使成一直線，即在同一中心線上。例如鉋削活塞銷孔時用這種方法。

aligner 調中心工具，校準工具，定位儀具
檢查變形、變位的儀具的統稱。例如連桿校正器，前輪定位檢查儀等。參閱 **alignment gauge**。

aligning torque 穩定力矩，自位扭矩

亦稱 **self-aligning torque**。

alignment 對準，校直
將機構的各部對準至正確的相互關係的位置，或預定的位置，也指校準成一直線。

alignment gauge 校準工具，定位儀具
泛指各種校準配件裝配是否符合標準的儀具。例如連桿校正器、前輪定位儀等。

alkali 鹼

凡是在水溶液中電離出來的陰離子全部是氫氧根離子的化合

物就稱做鹼。鹼的水溶液具有鹼性，它能使石蕊試液變藍，和酚酞試液變紅。與酸相對，參閱 acid。

alkaline battery 鹼性蓄電池

用苛性鉀溶液作電解液，用氫氧化鋁作陽極，用鐵屑或鐵屑和鋁屑混合物作陰極。這種蓄電池輕而耐用，但效率比鉛電池低。與酸性蓄電池相對，參閱 acid battery。

alkaline reaction 鹼性反應

把赤色石蕊試液變為藍色的化學反應，或是把無色的酚酞試液變為紅色的化學反應，都稱做鹼性反應。

all-weather cabriolet 活頂小轎車

這種汽車後部車頂可以折疊，以適應晴雨天氣變化的需要，因而也稱做全天候活頂小轎車。

all wheel drive 全輪驅動

指全部車輪都是驅動輪，用數字表示時，前軸以兩輪計算，後軸也以兩輪計算。例如前後四輪只有後兩輪驅動，就以 4×2 表示。前後輪全部驅動就以 4×4 表示。三軸六輪全部驅動就以 6×6 表示。

Allen wrench 內六角扳手

六角形剖面的扳手，和一種螺栓頭部的內六角孔配合。

alligatoring 龜裂

指塗料表面形成鱷魚皮形狀的龜裂縫隙。

allowable current 容許電流

按照電線的材質和粗細可以流過的最大電流。

allowable error 容許誤差，許用誤差

在機械製作或部件裝配時，不妨礙機件性能的尺寸差。

allowance 公差，加工餘量
零件在設計時，注在圖上的基本尺寸稱作公稱尺寸，在加工製造時，有其允許的界限。允許的最大尺寸和最小尺寸的差值，就叫做公差。

為下道工序或最後修正所留的裕量稱為加工餘量。

alloy 合金

不同金屬的混合物。例如焊錫主要是鉛和錫的合金。

alloy steel 合金鋼

即特殊鋼。在碳素鋼裏加進一種或多種碳鋼中沒有的其它元素或者加大碳鋼中某些元素的含量，將鋼強化或使其具有特別性質。例如鉻鋼、鎳鋼、錳鋼等。

Alnico magnet 鎳鋁鈷合金磁鐵

採用鋁 (Al)、鎳 (Ni) 和鈷 (Co) 合金製成的磁鐵。

alpha key α 鍵

沉頭軸鍵的一種，使軸材中不形成銳角部分，不會減弱軸的